

60250 Synchro Sound Box - Diesellok 60260 Synchro Sound Box - Dampflo

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben mit der NOCH Synchro Sound Box, ein Hochleistungs-Soundsystem mit fahrostromabhängiger Soundausgabe und 12 realistischen Modellbahn-Geräuschen, Handregler, Netzteil und Lautsprecher erworben.

Dank der NOCH Synchro Sound Box lässt sich Ihre **analog** betriebene Anlage egal ob Gleich- oder Wechselstrom, ob H0, TT oder N, mit Sound beleben, ohne dass Sie in die Lok eine Soundeinheit einbauen müssen. Das Diesel- bzw. das Dampflokeräusch passt sich automatisch der Fahrgeschwindigkeit Ihrer Lok an. Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit diesem hochwertigen Produkt!

Anschluss:

Schließen Sie das gelbe und das weiße Kabel an die Gleise oder direkt am Fahrstromausgang des Trafos an.

In der Nullstellung des Trafos hören Sie zunächst das entsprechende Standgeräusch. Wenn Sie die Geschwindigkeit am Fahrregler (Transformator) erhöhen passt sich das Fahrgeräusch der Geschwindigkeit Ihrer Lok an.

Aufbau des Handreglers:

Drehregler: Mit Hilfe des Drehreglers oben auf dem Handregler können Sie das Dampflokeräusch bzw. Diesellokeräusch in der Lautstärke regulieren.

Drucktasten: Mit den Drucktasten unten auf dem Handregler können Sie das Dampflokeräusch bzw. Diesellokeräusch durch 12 verschiedene Lokgeräusche wie z.B. Bremsquietschen überlagern. Die Geräusche werden durch einen Druck auf die jeweilige Taste ausgelöst.

Zweikanaltechnologie:

Die Geräusche werden in Zweikanaltechnologie wiedergegeben, d.h. Sie können das Dauergeräusch der Diesel bzw. Dampflo (aktivierbar durch den Drehschalter) durch ein Kurzgeräusch der unteren 12 Drucktasten überlagern. Hinweis: Um eine bessere Hörbarkeit des Gleisgeräusches sicher zu stellen, wird beim Aktivieren des Gleisgeräusches das fahrsynchrone Dampf- bzw. Diesellokeräusch deaktiviert.

Programmierung:

Sie können verschiedene Funktionen Ihrer Synchro Sound Box programmieren:

Synchro Sound Box Dampflo:

- verschieden Glockentöne
 - Anfahrspannung
 - Dampflo Sound
 - Dampfstoß-Synchronisation
- Synchro Sound Box Diesellok:
- Anfahrspannung

Anfahrspannung: Jede Lok setzt sich bei einer anderen Anfahrspannung in Bewegung. Damit das Fahrgeräusch erst dann zu hören ist, wenn Ihre Lok zu fahren beginnt, müssen Sie die Synchro Sound Box justieren. Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler am Trafo auf die Stellung, in der Ihre Lok gerade eben zu fahren beginnt. Drücken Sie jetzt gleichzeitig die zwei Tasten „Programmierung Anfahrspannung“ auf Ihrer Synchro Sound Box.

Nur bei Synchro Sound Box Dampflo:

Glocken: Durch gleichzeitiges Drücken der beiden Tasten „Programmierung Glocken“ können Sie zwischen unterschiedlichen Glockentönen umschalten.

Dampflo Sound: Durch gleichzeitiges Drücken der beiden Tasten „Programmierung Dampfloksound“, können Sie zwischen verschiedenen Dampfloksounds umschalten.

Dampfstoß-Synchronisation: Die Frequenz der Dampfstoße ist von Lok zu Lok unterschiedlich. Daher bietet Ihnen die NOCH Synchro Sound Box die Option, die Frequenz mit Ihrer Dampflokomotive zu synchronisieren. Drehen Sie am Geschwindigkeitsregler des Trafos bis Geräuschfrequenz und Lokomotive (Raddrehung) synchron sind. Drücken Sie dann die Tasten „Programmierung Dampfstoß“ auf Ihrer Synchro Sound Box. Es erfordert etwas Fingerspitzengefühl um Ihre Lokomotive zu synchronisieren.

Nach erfolgter Programmierung hören jeweils Sie das Wort PROGRAMMED.

Sicherheitsmaßnahmen:

- Versuchen Sie nicht die Synchro Sound Box zu öffnen. In solchen Fällen erlischt die Garantie.
- Setzen Sie die Synchro Sound Box keiner Feuchtigkeit aus. Das Gerät ist nicht für den Einsatz im Freien geeignet.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt ist. Vermeiden Sie direkte Sonnenbestrahlung.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Starke Erschütterungen können Synchro Sound Box dauerhaft beschädigen. In solchen Fällen erlischt die Garantie.

Technische Daten:

Anschluss an normalen Fahrtransformator 14-16V (AC/DC)

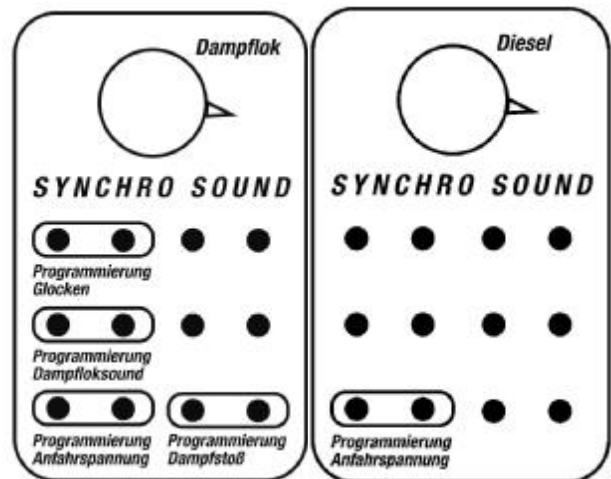
Netzteil:

Input: 230V ~50Hz

Output: 9V =300mA

Elektro- und Elektronik Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung auf.



NOCH GmbH & Co. KG

Lindauer Straße 49

88239 Wangen im Allgäu / Germany

Email: info@noch.de

www.noch.de oder www.noch.com

Stand 04/2008



... wie im Original

GB/USA

60250 Synchro Sound Box - Diesel Loco

60260 Synchro Sound Box - Steam Loco

Thank you for purchasing the NOCH Synchro Sound Box. This item contains a powerful 3-watt amplifier with a programmable diesel motor (60250) and chuff rate (60260) sound and 12 additional realistic high quality sounds bringing more life to your layout. The hand controller and loudspeaker are included.

The NOCH Synchro Sound Box is compatible with all HO, TT and N scale DC or AC layouts without the complex installation of a sound decoder in your locomotives.

These sounds will create a more realistic and exciting model railroad experience!



Installation:

Connect the white and yellow cable to the Variable (Track) Terminals (AC/DC 18 Volts Max) on your power pack or to the tracks.

When the throttle on your transformer is set at zero, you will hear the idling sounds of a locomotive. Adjust the throttle speed on the power pack and the motor or chuff rate of the locomotive will increase.

Operating the Synchro Sound:

Volume Knob (Locomotive Sound): Control the volume by turning the knob left or right for both steam and diesel locomotive sounds.

Sound Buttons: Activate the sounds by simply pushing on one of the 12 buttons on the controller.

2-Channel Technology:

Activate the locomotive sound (steam chuff or diesel motor) and you can press any one of the sound buttons. You will hear a sound on sound effect to the locomotive sound. Note, the brake squeal sound will deactivate the locomotive sound for a few seconds.

Programming:

You may program several sound features on your Synchro Sound Box.

- Adjustable chuff start voltage
- Adjustable chuff rate (chuff per revolution)
- Different chuff sounds
- Different Bell Tones

Synchro Sound Box Diesel Locomotive

- Adjustable start voltage for diesel motor sound

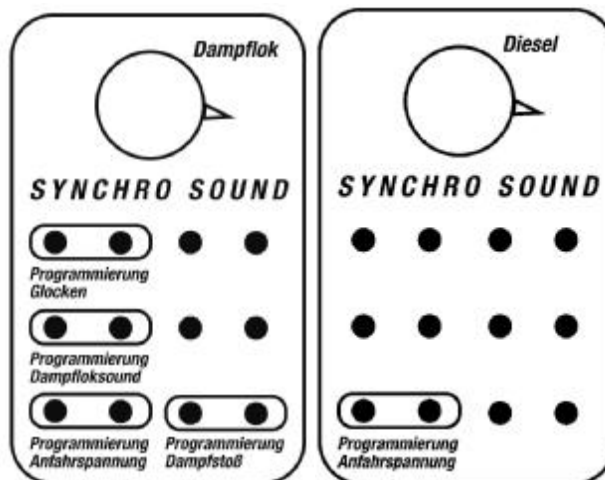
Start Voltage: Place your locomotive on the tracks. Set your throttle, on your power pack, to the point where your locomotive begins to move. Simultaneously press and hold the 2 buttons "Programmierung Anfahrspannung" (Program Start Voltage) until you hear the word PROGRAMMED.

Synchro Sound box - Steam Locomotive:

Steam Sound: Press both, "Programmierung Dampflok sound" (Program Chuff Sound), buttons to select one of the Chuff Sounds. Each press will reveal a different sound.

Adjustable Chuff Rate: All steam locomotives have different chuff rates. For this reason, the Synchro Sound Box allows you to synchronize a chuff rate with your model. To change the chuff rate, adjust your power pack throttle knob until you hear the desired chuff rate and press the "Programmierung Dampfstoß" (Program Chuff Rate) to lock in the rate. You may experiment with the chuff rate to synchronize the sound box with your locomotive.

Bell Tones: Press both „Programmierung Glocken“ (Program Bells) to listen to the various bell tones. After completing the programming you will hear the word "programmed."



Caution:

- Do not attempt to open the Synchro Sound Box. This will void the guarantee.
- Keep the unit away from humidity, moisture and wet conditions.
- Keep the unit in a climate controlled room. Do not place unit under direct sunlight.
- Do not shake or drop the unit. This will void the guarantee.

Technical Data:

Connect with a HO or N scale compatible transformer 14-16V (AC/DC).

Adapter: Input 230V ~50Hz, Output 9V = 300mA

Keep these instructions for reference purposes.

NOCH GmbH & Co. KG

Lindauer Straße 49

88239 Wangen im Allgäu / Germany

Email: info@noch.de

www.noch.de oder www.noch.com

Stand 04/2008



Français

... wie im Original

60250 Synchro Sound Box - Loco Diesel 60260 Synchro Sound Box - Loco à Vapeur



Merci d'avoir choisi le Synchro Sound Box NOCH. Le système sonore contient un amplificateur puissant de 3 Watt avec des sons programmables et 12 sons réalistes supplémentaires. Le régulateur manuel, l'adaptateur secteur et les haut-parleurs sont inclus.

Grâce au Synchro Sound box NOCH votre maquette analogue, soit à courant continu ou alternatif, est animée de son sans l'installation d'un décodeur sonore. Le système est compatible avec tous les écartements HO, TT et N. Les sons de la vapeur ou du Diesel s'adaptent automatiquement à la vitesse de votre locomotive.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec ce produit de grande valeur !

Installation:

Branchez les câbles jaunes et blancs aux rails ou directement à la sortie du transformateur (courant de rail).

Si le variateur de vitesse du transformateur est à la position « 0 », vous entendrez le son constant avant le démarrage d'une locomotive. En augmentant la vitesse au transformateur, le son de marche est adapté à la vitesse de la locomotive.

Fonctionnement de la commande à main:

Bouton tournant: Réglez le volume du bruit Diesel ou bien du bruit de la vapeur avec le bouton tournant sur le régulateur manuel.

Boutons poussoir: Activez les boutons poussoir sur le régulateur manuel pour superposer le bruit Diesel ou bien vapeur avec les 12 sons différents p.e. le freinage. Les sons sont déclenchés en appuyant sur le bouton correspondant.

Technologie à 2 voies:

Grâce à la technologie à 2 voies, vous pouvez superposer le bruit constant de la locomotive avec les autres sons en appuyant sur un des 12 boutons.

Indication : Afin de garantir l'audibilité du bruit de rail, le son de la vapeur ou du Diesel constant est désactivé.

Programmation:

Vous pouvez programmer des fonctions diverses de votre Synchro Sound Box :

Loco à Vapeur:

- Les sons de cloche différents
- La tension de démarrage
- Des sons divers des vapeur
- La synchronisation du dégagement de vapeur

Loco Diesel :

- La tension de démarrage

La tension de démarrage : Chaque locomotive démarre avec une tension de démarrage différente. Pour ne pas entendre le bruit de marche avant le démarrage de la loco, il faut ajuster le Synchro Sound Box. Tournez le variateur de vitesse du transformateur sur la position à laquelle votre locomotive va démarrer. Appuyez maintenant en même temps sur les deux touches « Programmierung Anfahrspannung » sur votre Synchro Sound Box.

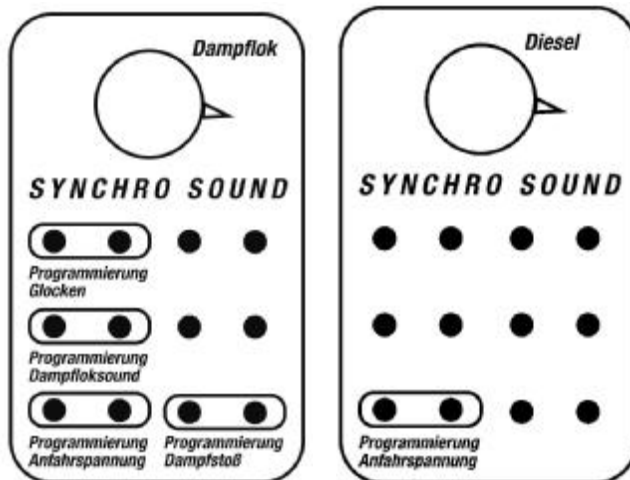
Seulement pour le Synchro Sound Box Loco à Vapeur :

Cloches : En appuyant en même temps sur les deux touches « Programmierung Glocken », vous pouvez changer des sons de cloches différents.

Sons de Vapeur : En appuyant en même temps sur les deux touches « Programmierung Dampflok sound », vous pouvez changer des sons des vapeur différents.

Synchronisation du dégagement de vapeur : Chaque locomotive tient une vapeur différente. Le Synchro Sound Box vous offre donc la possibilité de synchroniser la fréquence avec votre loco à vapeur. Tournez le variateur de vitesse de votre transformateur jusqu'à ce que la fréquence de bruit et la fréquence de la rotation des roues soit synchrone. Ensuite, appuyez sur les touches « Programmierung Dampfstoß ». Il faut du doigté pour synchroniser votre locomotive.

Après avoir effectué la programmation, il retentit le mot « PROGRAMMED ».



fréquence du dégagement de

Consignes de sécurité

- N'essayez pas d'ouvrir le Synchro Sound Box. Sinon la garantie expirera immédiatement.
- Tenez le Synchro Sound Box à l'écart de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'usage en plein air
- Ne laissez pas tomber l'appareil. Il peut être endommagé durablement par des chocs forts. En ce cas la garantie expirera aussi.

Caractéristiques techniques

Branchement au transformateur 14-16 V (AC/DC)

Apaptateur secteur :

Input : 230 V ~50Hz

Output : 9V =300mA

Veillez garder ces instructions, s'il vous plaît.

NOCH GmbH & Co. KG, Modellspielwarenfabrik

Lindauer Straße 49

88239 Wangen im Allgäu / Germany

Email: info@noch.de

www.noch.de oder www.noch.com

Stand 04/2008



Español

... wie im Original

60250 Synchro Sound Box - Loco Diesel

60260 Synchro Sound Box - Loco Vapor

Gracias por haber escogido la Synchro Sound Box de NOCH que es uno de los sistemas de sonido de circulación más avanzados. La Synchro Sound Box se adapta automáticamente a la velocidad del tren. Además contiene 12 sonidos realísticos de tren, panel de control manual, aparato alimentador y altavoz.

Gracias a la Synchro Sound Box de NOCH puede animar su maqueta análoga de CC o de CA en las escalas de H0, TT o N, con sonidos de circulación sin que sea necesario de montar un módulo de sonido en su locomotora. El sonido de vapor o de motor diesel se adapta automáticamente a la velocidad del tren a través de la corriente.

Diviértase con nuestro producto de alta calidad disfrutando de los sonidos.



Conexión:

Conectar el cablecillo amarillo y el blanco con las vías o con el transformador (corriente de tracción).

En el punto cero del transformador puede oír al principio el correspondiente sonido de tren parado (de diesel o vapor respectivamente). Si deja aumentar la velocidad del tren a través del transformador, el sonido de circulación se adaptará automáticamente a la velocidad de su locomotora.

Panel de control manual:

Regulador giratorio: Con el regulador giratorio del panel de control manual se deja regular el volumen.

Teclas pulsatorias: Mediante las teclas se dejan activar 12 distintos sonidos de tren, p.e. el sonido de frenar, que pueden ser superpuestos sobre el sonido de locomotora diesel o vapor. Active el sonido deseado pulsando la tecla correspondiente.

Technologie en dos vías:

El sistema de sonido de la Synchro Sound Box es de dos vías, es decir que usted puede activar un sonido de circulación de locomotora mediante el regulador giratorio y al mismo tiempo puede superponer sonidos cortos de tren mediante las teclas pulsatorias. Indicación: Para asegurar que se oiga el sonido de vías (Gleisgeräusch) bien, se desactiva el sonido de circulación de locomotora al mismo tiempo.

Programación:

La Synchro Sound Box Loco permite programar funciones específicas:

Synchro Sound Box Loco Vapor:

- diferentes sonidos de campana
- corriente de puesta en marcha
- diferentes sonidos de vapor
- sincronización vapor

Synchro Sound box Loco Diesel:

- corriente de puesta en marcha

Corriente de puesta en marcha: Cada locomotora se pone en marcha a una corriente diferente. Para que el sonido de circulación de tren comience al mismo tiempo que la puesta en marcha del tren se debe de ajustar el sistema. Girar el botón de mando del transformador hasta el punto de puesta en marcha del tren. Ahora apretar simultáneamente las dos teclas "Programmierung Anfahrspannung" (véase imagen).

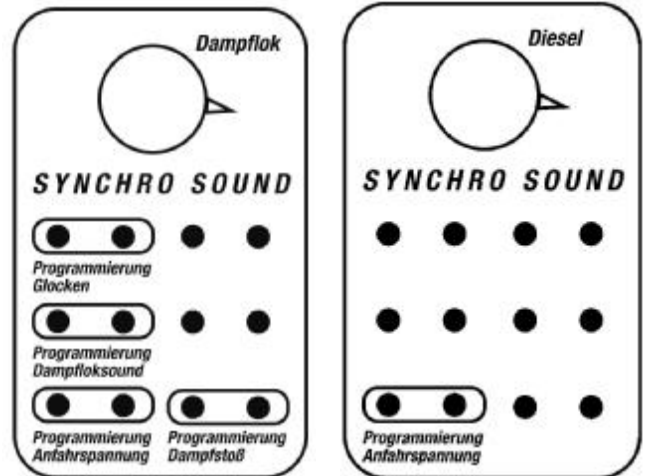
Solo para la Synchro Sound box Loco Vapor:

Sonidos de campana: En apretar las dos teclas de "Programmierung Glocken" simultáneamente puede cambiar los sonidos de campana.

Sonido de Vapor: En apretar las dos teclas de "Programmierung Dampflok sound", simultáneamente puede cambiar el sonido del vapor.

Sincronización vapor: Cada locomotora tiene una frecuencia diferente de salida de vapor. Por eso les ofrecemos la posibilidad de sincronizar la frecuencia del sonido de vapor con su locomotora. Girar el botón de mando del transformador hasta que la frecuencia del sonido y la frecuencia de la rotación de las ruedas sean sincrónicas. Ahora apretar simultáneamente las dos teclas "Programmierung Dampfstoß". Sincronizar la locomotora requiere un poco de tacto.

Después de que la programación esté efectuada suena la palabra PROGRAMED.



Medidas de seguridad:

- No abrir nunca la Synchro Sound Box. Los productos con daño físico en su manipulación pierden automáticamente la garantía.
- Evite en todo momento exponer la Synchro Sound Box a la humedad. La Sound Box no está apropiada para el uso en el aire libre.
- Evitar oscilación de temperaturas extremas así como radiación solar directa.
- Nuestra garantía no cubre daños causados por golpes y sacudidas bruscas.

Datos Técnicos:

Conectar a un transformador corriente para trenes en miniatura 14-16V (CC/CA)

Aparato alimentador: Tensión de entrada: 230V ~50Hz, Tensión de salida: 9V = 300mA

Guardar las instrucciones.

NOCH GmbH & Co. KG, Modellspielwarenfabrik

Lindauer Straße 49

88239 Wangen im Allgäu / Germany

Email: info@noch.de

www.noch.de oder www.noch.com

Stand 04/2008

60250 Synchro Sound Box - Diesellocc**60260 Synchro Sound Box - Stoomloc**

Hartelijk gefeliciteerd! U heeft met de NOCH Synchro Sound Box een hoogwaardig geluidssysteem gekocht, met rijstroomafhankelijke geluidsafgifte en 12 realistische modelspoorgeluiden, handregelaar en luidspreker. Dankzij de NOCH Synchro Sound Box kan uw analog aangestuurde modelspoorbaan met geluid verrijken zonder dat u in de loc een geluidsunit moet inbouwen. Daarbij maakt het niet uit of uw modelbaan wordt gevoed met gelijk- of wisselstroom of in H0, TT of N is gebouwd. Het diesel- resp. stoomloccgeluid past zich automatisch aan, aan de rijnsnelheid van uw loc.

Wij wensen u veel plezier met dit hoogwaardige product.

**Aansluiten:**

Sluit de gele en de witte draad aan op de rails of direct op de rijstroomuitgang van de trafo.

In de nulstand van de trafo hoort u eerst het overeenkomstige geluid van een stilstaande trein. Wanneer u de snelheid op de rijregelaar (transformator) verhoogt past het rijgeluid zich op de snelheid van uw loc aan.

Opbouw van de handregelaar:

Draaiknop: met behulp van de draaiknop aan de bovenzijde van de handregelaar kunt u het geluidsvolume van de stoomloc resp. het diesellocc regelen.

Drukknoppen: met de drukknoppen aan de onderzijde van de handregelaar kunt u 12 verschillende locgeluiden bovenop het geluid van de stoomloc resp. de diesellocc laten klinken, zoals b.v. het piepen van de remmen. De geluiden worden door het indrukken van de bijbehorende toets opgewekt.

Tweekanaal technologie:

De geluiden worden in tweekanaal technologie weergegeven, d.w.z. dat u bovenop het constante geluid (te activeren door de draaiknop) een geluid, dat onder één van de 12 toetsen ligt kunt laten horen. Aanwijzing: om het geluid van de railovergangen beter te laten doorklinken wordt bij het activeren van het railgeluid de rijnsynchronisatie van het stoom- resp. dieselgeluid uitgeschakeld.

Programmeren:

U kunt verschillende functies van uw Synchro Sound Box programmeren:

Synchro Sound Box stoomloc

- verschillende belgeluiden
- Optrekspanning
- Verschillende stoomloc geluiden
- Cilinder synchronisatie

Synchro Sound Box diesellocc

- Optrekspanning

Optrekspanning: iedere loc zet zich bij een andere spanning in beweging.

Om de rijgeluiden pas te laten beginnen wanneer uw loc zich in beweging zet moet u de Synchro Sound Box instellen. Draai de snelheidsregelaar van de trafo naar de stand waar uw loc begint te rijden. Druk tegelijk de twee drukknoppen „Programmierung Anfahrspannung“ op uw Synchro Sound Box in.

Alleen bij Synchro Sound Box stoomloc:

Belgeluiden: door het gelijktijdig indrukken van de beide toetsen „Programmierung Glocken“ kunt u tussen verschillende belgeluiden omschakelen.

Stoomloc geluiden: Door het gelijktijdig indrukken van de toetsen „Programmierung Dampflok sound“, kunt u tussen twee verschillende stoomloc geluiden omschakelen.

Cilinder synchronisatie: de frequentie tussen de cilinderslagen is van loc tot loc verschillend. Daarom heeft de NOCH Synchro Sound Box de optie, de frequentie op uw stoomloc af te stellen. Draai aan de snelheidsregelaar van de trafo totdat de geluidsfrequentie en locomotief (draaiing van het wiel) synchroon zijn. Druk dan op de toetsen „Programmierung Dampfstoß“ van uw Synchro Sound Box. Het synchroniseren van uw loc is een vrij precies werkje dat een beroep doet op uw fijne motoriek.

Na een geslaagde programmering hoort u telkens het woord PROGRAMMED.

Veiligheidsmaatregelen:

- Probeer de Synchro Sound Box niet te openen. In dergelijke gevallen vervalt de garantie.
- Stel de Synchro Sound Box niet bloot aan vocht. Het apparaat is niet geschikt voor buitengebruik.
- Zet de Synchro Sound Box niet op een plaats met grote wisselingen van temperatuur. Vermijd directe zonnestralen.
- Laat het apparaat niet vallen. Krachtige schokken kunnen de Synchro Sound Box voorgoed beschadigen. In dergelijke gevallen vervalt de garantie

Technische gegevens:

Aansluiten op een standaard rijtransformator 14-16V (AC/DC)

Netzteel:

Input: 230V ~50Hz

Output: 9V =300mA

Bewaar deze handleiding goed.

